

науки и, соответственно, еще не приветствуется некоторыми исследователями [3]. В конечном итоге, это «малоупотребительные» термины

ЛИТЕРАТУРА

1. Виноградова Л. В. Терминология туризма английского и русского языков в синхронном и диахронном аспектах. Диссертация на соис. степени канд. фил. наук. В. Новгород, 2011. – 213 с. (Рукопись).
2. Дорофеева А.А., Дорофеев А.А. Система туризма и ее отражение в туристской лексике // Туризм и региональное развитие. Вып. 10. Смоленск, 2017. – С. 33-37
3. Дорофеев А.А., Дорофеева А.А. Дестинация – новый концепт географии туризма? / Вестник Тверского государственного университета, Серия География и геоэкология. № 2, 2017. С. 70-80.
4. Зорин А.И. Дидактико-квалификационный комплекс профессионального туристского образования. Автореферат диссертации на соискание уч. степени доктора пед. наук. М., 2012. – 36 с.
5. Зорин А.И. Концепты туризма. Опыт структурно-семантического анализа // Теория и практика физической культуры, № 11, 2002.
6. Зорин И.В., Квартальнов В.А. Туристика: Монография. – М., 2001. – 288 с.

К ПРОБЛЕМЕ МОДЕЛИРОВАНИЯ ПРОЦЕССА КОММУНИКАЦИИ

И.В. ДОРОФЕЕВА, К.Л. РОЗОВА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет», г. Тверь

Аннотация. В статье рассматривается процесс коммуникации, анализируются виды коммуникации, подходы к определению коммуникации. Исследователи стали пользоваться методом моделирования для лучшего понимания процессов коммуникации. Поскольку модель коммуникации воспроизводит составные элементы и функциональные характеристики коммуникационного процесса в виде схемы, это дает возможность воспроизвести составные элементы и функциональные характеристики коммуникационного процесса. При этом содержание модели зависит от концепции ученого, который эту модель разработал, от потребностей той сферы науки, в которой она появилась и т.д.

Ключевые слова: коммуникация, модель, метод моделирования, процесс коммуникации, формальная модель, аксиома коммуникации.

TO THE PROBLEM OF MODELING THE COMMUNICATION PROCESS

I.V. DOROFEEVA, K.L. ROZOVA

Summary. The article discusses the process of communication, analyzes the types of communication and approaches to the definition of communication. Researchers began to use the modeling method for a better understanding of communication processes. Since the communication model reproduces the components and functional characteristics of the communication process in the form of a circuit, it makes it possible to reproduce the components and functional characteristics of the communication process. At the same time, the content of the model depends on the concept of the scientist who developed this model, on the needs of the sphere of science in which it appeared, etc.

Keywords: communication, model, modeling method, communication process, formal model, communication axiom.

Познание сущности явлений есть процесс их моделирования с помощью предугаданной схемы.

В.В. Мадер

Вся наша жизнь связана с общением. "Все человеческие чувства – любовь, печаль, гнев, радость – находят выражение в отношениях с другими людьми". [1, с. 86]

Существует огромное количество определений коммуникации и коммуникативного процесса. Американский ученый-психиатр Юрген Рюш (Jurgen Ruesch) выделил 40 различных подходов к коммуникации в разных отраслях человеческой деятельности, включая архитектуру, антропологию, психологию, политику и многие другие. Отмечается также, что природа, механизмы и сущность коммуникации привлекали внимание исследователей достаточно давно, но настоящий «бум» в изучении коммуникации начался с 40-х годов XX в. И уже к середине XX в. только в «философской и социологической литературе насчитывалось около сотни определений коммуникации» [10, с. 10].

Нельзя не согласиться с А.А. Брудным, что: "Коммуникация – это направленная связь, т. е. связь которая выражается в передача сигналов. Всё на свете взаимосвязано, и коммуникация – один из видов всеобщей связи, быть может самый сложный". Ученый философски отмечает также, что "передача сигнала это не обязательно осознанный, осмысленный процесс. Коммуникация имеет место всюду в управляемых системах, например, в человеческом организме, в обществе. Есть даже предположение, что где-то в просторах Вселенной коммуникация соединяет друг с другом гигантские небесные тела, метафора Лермонтова "и звезда с звездой говорит" обретает, таким образом, новый, неожиданный смысл" [1, с. 88]

С этим утверждением соглашается и исследователь человеческой психики Пол Вацлавик (Paul Watzlawick): "Также очевидно, что с самого начала своего существования человек вовлечен в сложный процесс познания правил коммуникации, лишь в минимальной степени осознавая, из чего состоит свод этих правил – *краеугольный камень в фундаменте* человеческой коммуникации. [2, с. 5]

Американским психологам Полу Вацлавику и Грегори Бейтсону принадлежит заслуга описания некоторых свойств коммуникации, имеющих большое прикладное значение в контексте межличностного взаимодействия и названных ими аксиомами человеческой коммуникации.

Они разработали теорию коммуникации, строящуюся на нескольких аксиомах или правилах. Соблюдение данных аксиом является основой функциональной коммуникации. И самой первой и основной аксиомой, которую он сформулировал является утверждение о том, что "в человеческой коммуникации: никто не может не общаться". [2, с. 44]. Ученые также отмечают, что "Необходимость коммуникации – это больше чем феномен, представляющий теоретический интерес". Как только люди начинают воспринимать друг друга, они начинают общаться друг с другом, поскольку любой тип поведения имеет коммуникативную природу. П. Вацлавик понимает каждый тип поведения как коммуникацию. Поскольку у поведения нет противоположности, поскольку нельзя никак себя не вести, также невозможно и не вступать в коммуникацию.

Следует отметить также наличие огромного количества подходов к классификации коммуникации. Например, А.А. Брудный делит коммуникацию на два основных вида: аксиальную и ретиальную. "Аксиальная коммуникация (от латинского "axis" – ось) соединяет тех, кто отправляет и получает точно адресованные сообщения. Ретиальная коммуникация получила свое название от латинского слова "rete" – сеть, невод. Как количество рыбы, попавшей в сеть, зависит от того, куда сеть была заброшена, и от размера ее ячеек, так и количество получателей ретиально направленного сообщения зависит от того, находились ли они в зоне передачи, и от их внимания к содержанию сообщений". [1, с.89] Данная классификация учитывает вид связи.

Среди общенаучных методов, которые чаще всего используют в исследовании коммуникационных процессов, выделяют моделирование, системный подход, сравнение.

Моделирование – изучение объекта (оригинала) путем создания и исследования его копии (модели), замещающей оригинал с определенных сторон, интересующих исследователя. Моделирование широко применяется при исследованиях коммуникативных процессов. Одна из первых моделей коммуникации была предложена еще Аристотелем – «оратор-речь-публика», большинство же коммуникативных моделей было разработано уже в XX в.

Системный подход в настоящее время занимает ведущее место в научных изысканиях. Наиболее эффективная сфера его применения – это исследование сложных самоорганизующихся объектов. Именно к данному классу объектов относится коммуникация во всех её формах и проявлениях. При системном подходе объект рассматривается как некоторое множество элементов, взаимосвязь которых обуславливает целостные интегральные свойства данного множества. Например, при рассмотрении коммуникативного акта с точки зрения системного подхода можно раскрыть многообразные связи и отношения внутри самого акта, и его связь с внешней средой, влияние этой среды на характер, цели и стратегию коммуникации. Системный характер коммуникации позволяет установить уровневую иерархию коммуникативных систем, выявить социокультурную дифференциацию и вариативность коммуникативных средств.

Метод сравнения представляет собой познавательную операцию, основанную на суждениях о сходстве или различии объектов. С помощью сравнения выявляются их качественные и количественные характеристики. Главным условием для использования этого метода является наличие общего основания, по которому сравниваются изучаемые объекты. Весьма эффективна данная методика при изучении различных уровней коммуникации: межличностной, массовой, групповой. Вероятно, наиболее распространенным в социогуманитарном знании является сравнительно- исторический метод. [7, с. 6]

Данная статья посвящена анализу метода, которым моделирования стали пользоваться для лучшего понимания такого сложного явления как коммуникации. Модель воспроизводит характеристики одного объекта с помощью другого, т.е. составные элементы и функциональные характеристики коммуникационного процесса представляют в виде схемы. Содержание модели зависит от концепции ученого, который эту модель разработал, от потребностей той сферы науки, в которой она появилась и т.д.

Модели коммуникативных процессов создаются для описания, преобразования и структурирования информации, они строятся адекватно изучаемым коммуникативным процессам. Однако хотя модель и воспроизводит некоторые характеристики моделируемого объекта, она не является отражением реальности, а тем более самой реальностью. Модель нужна исследователю, чтобы лучше организовать свои мысли о реальности и свои действия с этой реальностью.

Моделирование коммуникации в рамках той или иной формальной модели (как чисто теоретической, так и обладающей практической направленностью) всегда связано с прагматическим аспектом, поскольку неизбежен взгляд на коммуникацию с точки зрения главного ее участника – человека (ведь формализацией занимается человек) и поскольку, по определению, прагматика трактует отношения между человеком и знаками, употребляемыми им в коммуникации. [5, с. 209]

Модели коммуникации отражают способы связи, основанные на взаимодействии источника (коммуникатора) и аудитории (реципиента, пользователя). Простейшая модель коммуникации включает в себя наличие источника, адресата, канала коммуникации и сообщения. На базе этой модели строятся все остальные – более сложные и точные модели коммуникации. [11, с.31]

Популярность моделирования демонстрируется существующим количеством и разнообразием моделей коммуникации. В силу того, что каждая модель фиксирует определенное (субъективное) отношение к миру того, кто эту модель конструирует и задачу ее создания, наблюдается междисциплинарность и многодисциплинарность коммуникативных моделей. Проблемы коммуникации рассматриваются техническими науками, биологией,

психологией, социологией, философией, культурологией, лингвистикой и т. д., причем каждая из перечисленных наук конструирует свою коммуникативную модель (и не одну), ставя «во главу угла» наиболее значимые для нее особенности, черты и механизмы данного процесса. Возникшее таким образом разнообразие моделей коммуникативного акта вынуждает предпринимать попытки систематизации и упорядочивания существующих моделей, чтобы обеспечивать их осмысление и корректность. [13]

Лингвистическое моделирование имеет свои специфические черты. Еще А. Ф. Лосев отмечал, что языковая модель обязательно предполагает наличие таких общих моментов, как: принцип структуры объекта; сама структура объекта; структура, данная в деталях; перенесение данной структуры на новый объект и соответствующая организация этого объекта [8, с. 28].

Моделирование в языкознании, в целом имеющее сходную с моделированием вообще последовательность и содержание этапов проведения, осуществляется следующим образом: 1) постановка проблемы и задач исследования: выделение важнейших черт и свойств моделируемого объекта и абстрагирование от второстепенных; изучение структуры объекта и основных зависимостей, связывающих его элементы; формулирование гипотез, способствующих выяснению сущности, состояния и развития объекта; 2) построение языковой модели: определение основной конструкции (типа) модели; уточнение деталей данной конструкции (конкретный перечень переменных и параметров, форма связей); 3) исследование и анализ модели: выяснение общих свойств модели; 4) подведение предварительных итогов исследования модели: перенос знаний с модели на оригинал; корректировка знаний о модели с учетом свойств объекта-оригинала; 5) анализ полученных результатов и их применение: верификация результатов моделирования; выяснение степени их практической применимости и характера использования для построения обобщающей теории объекта. [6, с. 184]

Моделирование активно применяется в современной лингвистике, однако вопросы о его сущности, границах и возможностях применения остаются открытыми и требуют дальнейшего решения. [6, с. 181]

Нельзя не согласиться с утверждением, что любое исследование языка должно опираться на ту или иную модель коммуникации, в соответствии с которой определяются такие категории, как коммуникация и информация, их разный статус в теоретическом построении. [9, с. 33]

Существуют различные *типологии* моделей коммуникации: дискурсная модель коммуникации; модель коммуникации с обратной связью; модель множественного воздействия; пропагандистская модель коммуникации; процессуальная модель; семиотическая модель; социетальная модель и др. Многие учёные, разрабатывавшие эти модели, не употребляли при этом слово «коммуникация», однако в данном случае важно, что их волновала структура того пространства, где протекает коммуникация. [11]

Чаще всего модели коммуникации делят на *линейные*, или механистические, и *нелинейные*. [3]

Некоторые авторы различают следующие модели коммуникаций в зависимости от подходов к самому процессу коммуникации. [4, с. 85]

1. Коммуникация как действие ориентирована на выполнение ряда операций, обеспечивающих передачу определенной информации от одного субъекта к другому.

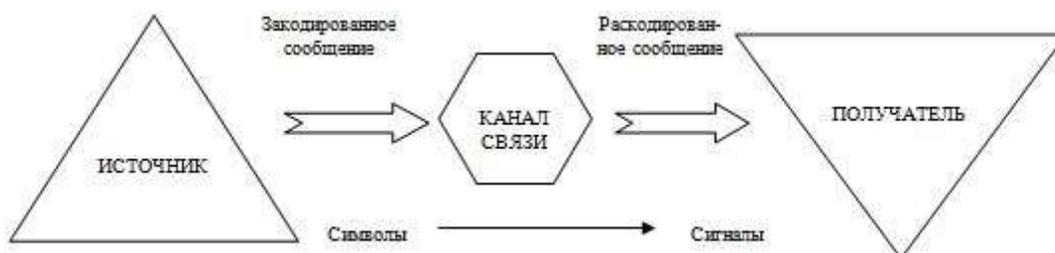


Рис. 1. Модель коммуникации как воздействие

В этой модели источник разрабатывает послание, состоящее из символов. Символы затем превращаются в сигналы, или кодируются. Сигналы посылаются через каналы для получателя, который их декодирует, или интерпретирует. В этой модели нет места обратной связи, т.е. коммуникация понимается как одностороннее действие.

2. Коммуникация как взаимодействие предполагает введение элемента обратной связи. Однако линейные связи в данной модели заменены на циркулярные, что делает ее сложной и неточной.

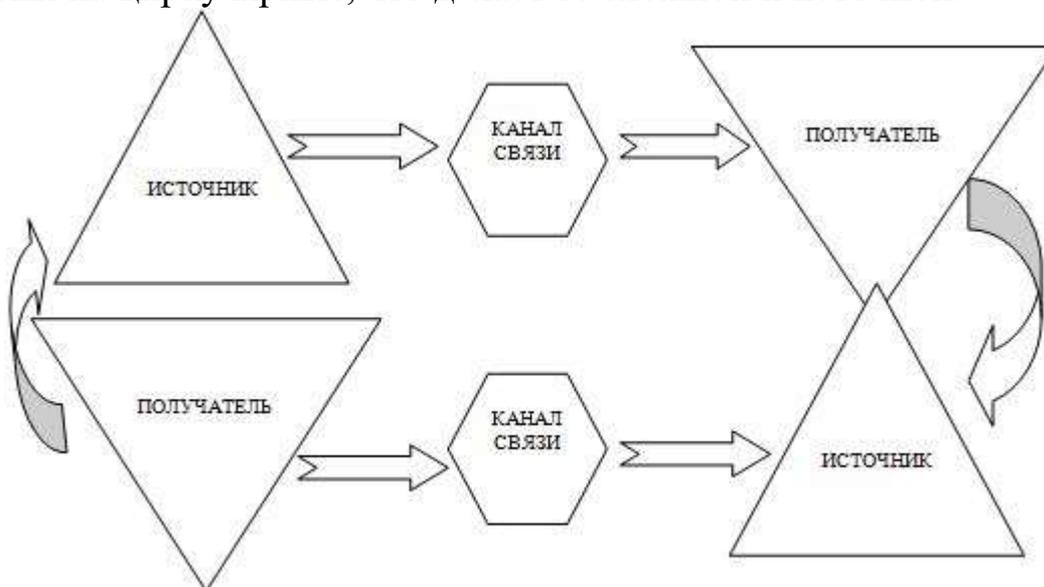


Рис. 2. Модель коммуникации как взаимодействие

В рамках такой модели построения коммуникаций помимо линейных однонаправленных связей введены циркулярные связи, которые

призваны выполнить функцию обратной связи и используются для подтверждения правильности понимания переданной информации.

3. Современная модель коммуникации является более полной, так как отражает коммуникацию как процесс. Принципиальное отличие заключается в отсутствии линейных или циркулярных связей и совпадении источника и получателя информации.

И отправитель, и получатель в процессе обмена информацией взаимодействуют между собой на нескольких этапах. Их задачами являются составление сообщения, выбор канала передачи сообщения таким образом, чтобы обе стороны поняли, восприняли и разделили исходную идею.

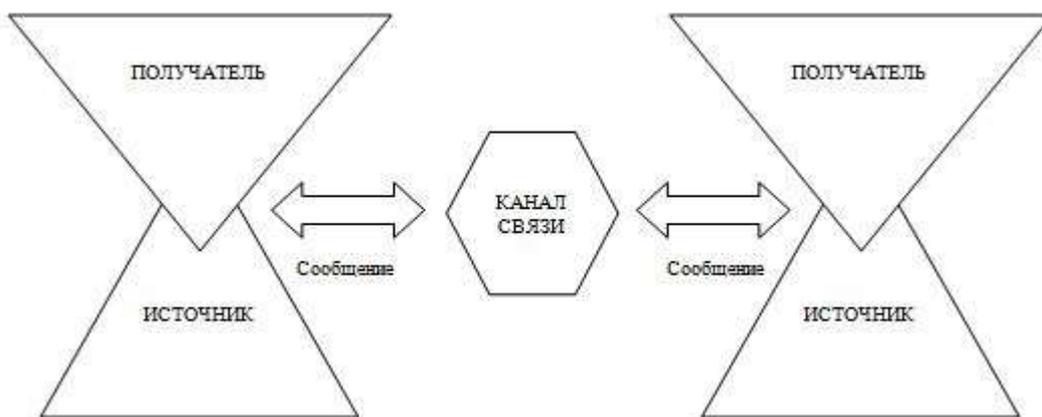


Рис. 3. Модель коммуникации как процесс (развернутая модель)

Л.Р. Тухватулина предлагает классификацию моделей в зависимости от того, какая базовая модель лежит в основе каждой из них. Автор указывает, что преимущество предлагаемого деления состоит в том, что оно, во-первых, позволяет проследить преемственность и совершенствование моделей посредством их преобразования различными авторами; во-вторых, рассмотреть область приложения данных моделей, т.е. наглядно продемонстрировать междисциплинарность коммуникации и, в-третьих, данное объединение позволяет выделить наиболее распространенные и фундаментальные модели коммуникации.

Итак, в соответствии с обозначенным основанием систематизации можно выделить:

- 1) «линию Лассуэлла», в которую включается модель коммуникативного акта, принадлежащая самому Г. Лассуэлли и развитая далее Р. Брэдкоком и Г. Гербнером;
- 2) «линию Шеннона–Уивера» – модели Шеннона–Уивера, М. ДеФлера, Осгуда–Шрамма, П. Лазарсфельда и его коллег;
- 3) «линию Ньюкомба» – модель Т. Ньюкомба, модель Уэстли–Маклина;

4) «линию» семиотических моделей коммуникации («линия Якобсона»): в нее входят модель коммуникации (речевого события) Р.О. Якобсона, Ю.М. Лотмана, У. Эко. [12]

Существует также деление моделей на:

1. *Линейные модели*, которые получили наиболее широкое распространение. Данная модель, рассматривает коммуникацию как действие, в рамках которого отправитель кодирует идеи и чувства в определенный вид сообщения и затем отправляет его получателю, используя какой-либо канал (речь, письменное сообщение и т.п.). Если сообщение достигло получателя, преодолев разного рода «шумы», или помехи, то коммуникация считается успешной.

2. *Трансакционные модели*, представляющие коммуникацию как процесс одновременного отправления и получения сообщений коммуникаторами, поскольку акт коммуникации невозможно отделить от событий, которые ему предшествуют и следуют за ним. Эта модель обращает наше внимание на то обстоятельство, что коммуникация – это процесс, в котором люди формируют отношения, постоянно взаимодействуя друг с другом. Данная модель намного лучше описывает процессы коммуникации, чем линейная.

3. *Интерактивные*, или *круговые модели* представляют собой не просто процесс передачи сообщения от отправителя к получателю, в ходе которого первый кодирует, а второй декодирует информацию. Важным элементом этой модели является обратная связь. Это – реакция получателя на сообщение, которая выражается в ответном сообщении, направляемом отправителю. Введение обратной связи наглядно демонстрирует кругообразный характер коммуникации: отправитель и получатель сообщения последовательно меняются местами. [4, с. 85]

Ф. И. Шарков отмечает деление моделей на предметные и знаковые.

Предметные модели предполагают воспроизведение определенных функциональных характеристик объекта. В частности, в *аналоговых* моделях оригинал описывается определенными соотношениями.

В *знаковых* моделях, построенных на основе естественного или искусственного языка, главным является преобразование знаковых конструкций и их понимание. Моделированию подвергается либо *структура* объекта, либо его *поведение*. [13]

Исследователи структурируют модели коммуникации по различным основаниям (социологические, психологические, семиотические). Г. Г. Почепцов выделяет марксистские, литературные, театральные, герменевтические, фольклорные, культурологические, прагматические, нарративные, текстовые, философские, игровые, антропологические, вещественные, деконструктивистские, постструктуралистские, математические, кибернетические, разведывательные, конфликтологические и

др. коммуникации. Очевидно, что все отмеченные модели коммуникации, кроме как по отмеченным основаниям, можно проструктурировать по функциям, содержанию, форме, целям и задачам. [13]

ЛИТЕРАТУРА

1. Брудный А.А. Психологическая герменевтика. М.: Лабиринт, 2005. – 336 с.
2. Вацлавик П., Бивии Д., Джексон Д. В Прагматика человеческих коммуникаций: Изучение паттернов, патологий и парадоксов взаимодействия. / Пер. с англ. А. Суворовой. – М.: Апрель-Пресс, Изд-во ЭКСМО Пресс, 2000. – 320 с. (Серия «Психология. XX век»).
3. Викулова, Л.Г. Основы теории коммуникации: практикум / Л.Г. Викулова, А. И. Шарунов. – М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток — Запад, 2008. –316 с.
4. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов /Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с.
5. Демьянков В.З. О формализации прагматических свойств языка // Языковая деятельность в аспекте лингвистической прагматики. М.: ИНИОН АН СССР, 1984. С.197-222. Электронная версия статьи
6. Кравцова Ю.В. Моделирование в современной лингвистике / Вісник Житомирського державного університету. Випуск 5 (77) Філологічні науки. 2014 – С. 181-189
7. Краснянский Д.Е. Основы теории коммуникации. Пособие по изучению дисциплины. – М.: МГТУ ГА, 2009. – 154 с. с. 6)
8. Лосев А. Ф. Введение в общую теорию языковых моделей / А. Ф. Лосев. – М.: Наука, 1968. – 296 с.)
9. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280 с.
10. Основы теории коммуникации / Под ред. проф. М.А. Василика. М., 2005.
11. Серебренникова А.Н. Основы теории и практики коммуникации: учебное пособие / А.Н. Серебренникова; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – 94 с.
12. Тухватулина Л. Р. Принципы классификации моделей коммуникации/Вестник ТГПУ. 2006. Выпуск 7 (58). Серия: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ, с. 49 – 53
13. Шарков Ф.И. Основы теории коммуникации: Учебник для вузов. М.: Издательский Дом «Социальные отношения», издательство «Перспектива», 2003 -248с

ПРИМЕНЕНИЕ БАНКОВ ФРАЗ В АКАДЕМИЧЕСКОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Н.М.ДЮКАНОВА

Национальная академия статистики, учета и аудита, г.Киев

Аннотация. В статье на конкретных примерах рассматриваются особенности стиля академического письма, а также лингводидактические и лингвометодические принципы организации и возможности применения банков фраз при написании и/ или редактировании научно-технических текстов на английском языке.

Ключевые слова: банк фраз, стилевые особенности и маркеры академического письма, номинализация, терминологичность, доказательность, обезличенность изложения, строгость формулировок, страдательный залог.

APPLICATION OF PHRASEBANKS IN ACADEMIC ENGLISH

N.M.DIUKANOVA

Summary. The specificity of academic writing, also linguodidactic and linguomethodical principles of phrasebanks composing and possibilities of their application in writing/ editing of scientific-technical prose are analyzed in the paper. Some examples are set.